



Aspiratore soffiatore a batteria
Aspirador soplador a batería

cod. 81241



cod. CGVB 40 L

Manuale istruzioni
Manual de instrucciones

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

ITALIANO

Prima di azionare il nuovo prodotto, leggere questo manuale attentamente in quanto contiene le informazioni necessarie per acquisire familiarità con le sue funzioni e ottenere una prestazione in grado di permetterne un uso continuativo per diversi anni. Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Spiegazione di simboli riguardanti l'attrezzo



ATTENZIONE Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere il manuale dell'operatore e a comprenderne il significato.



Allarme generale di pericolo.



Leggere il manuale di istruzioni.



Attenzione: durante l'utilizzo del prodotto, tenersi a una distanza di sicurezza.



Togliere la batteria prima di regolare o pulire l'utensile, oppure prima di lasciarlo incustodito.



Indossare una protezione per l'udito e occhiali di sicurezza.



Non utilizzare questo prodotto sotto la pioggia né lasciarlo all'aperto mentre piove.



Tenere i non addetti ai lavori a una distanza di almeno 15 metri.

Avvertenze generali sulla sicurezza

- Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite con questo utensile.

Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un futuro riferimento.

- Nelle avvertenze, il termine utensile si riferisce a un utensile azionato a batteria (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata. I luoghi di lavoro ingombri o con poca luce possono essere causa di incidenti.
- Controllare l'area di lavoro prima di ogni uso. Rimuovere tutti gli oggetti come sassi, vetro rotto, chiodi, fili o cavi che potrebbero essere proiettati dall'utensile o rimanervi impigliati.
- Non utilizzare l'utensile in ambienti soggetti a rischio di esplosioni, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'impiego dell'utensile, tenere lontani bambini e i non addetti ai lavori. Le fonti di distrazione possono causare la perdita di controllo dell'utensile. Non azionare mai l'utensile se nelle vicinanze vi sono persone, specialmente bambini, o animali domestici.

Sicurezza elettrica

- La spina del caricabatteria deve corrispondere alla presa di corrente. Non apportare mai alcuna modifica alla spina. Non usare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese con la giusta potenza ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- Non ricaricare l'attrezzo a batteria in un luogo umido o nel quale è presente acqua. Il rispetto di questa regola riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa, come ad esempio tubazioni, caloriferi, fornelli e frigoriferi. Il contatto con una parte del corpo comporta un maggiore rischio di scossa elettrica.
- Non esporre l'utensile alla pioggia o a condizioni che comportino la presenza di acqua. La penetrazione di acqua nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non prendere in mano la spina o l'utensile con le mani bagnate.
- Quando si utilizza l'utensile in ambienti umidi, il rischio di scosse elettriche è inevitabile.

Sicurezza personale

- Durante l'impiego dell'utensile, restare vigili, prestare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un attimo di disattenzione mentre si utilizza l'utensile può causare gravi lesioni fisiche.
- Indossare dispositivi di protezione. Utilizzati nelle condizioni opportune, i dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito riducono le lesioni personali.
- Rimanere sempre bene in equilibrio sulle gambe. Evitare posizioni anomale con il corpo. Potrebbero causare perdita di equilibrio.
- Impedire l'accensione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia su OFF (spento) prima di collegare l'utensile alla presa di corrente e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Il trasporto di utensili eseguito mentre si tiene il dito sull'interruttore di azionamento oppure il collegamento a fonti di energia di utensili elettrici con l'interruttore di azionamento acceso possono provocare incidenti.
- Evitare posture anomale con il corpo. Tenere una posizione ferma e rimanere sempre in equilibrio, non correre. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento distanti dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono andare a impigliarsi nelle parti in movimento. Indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi mentre si utilizza l'utensile.
- Allontanare capelli, indumenti larghi, dita e parti del corpo dalle aperture e dalle parti mobili dell'utensile.
- Non puntare la bocchetta del soffiatore in direzione di persone o animali domestici.
- Allontanare tutti i non addetti ai lavori, i bambini e gli animali domestici di almeno 15 metri.

- Qualora i dispositivi siano dotati di attacco per apparati di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'impiego di dispositivi di raccolta della polvere può ridurre i rischi causati dalla sua presenza.
- Non assumere un atteggiamento di sicurezza eccessiva, ignorando le regole sulla sicurezza proprie degli utensili, anche dopo aver acquisito familiarità con l'uso dell'utensile. Una disattenzione di una frazione di secondo può essere sufficiente per causare gravi lesioni.

Utilizzo e movimentazione dell'utensile

- Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile corretto per l'applicazione da effettuare. L'utensile corretto offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro, se utilizzato al regime per cui è concepito.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non è in grado di accenderlo e spegnerlo. Qualsiasi utensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Attendere sempre l'arresto completo dell'utensile prima di posarlo.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria dall'utensile, se rimovibile, prima di qualsiasi operazione di regolazione, sostituzione di accessori o immagazzinamento. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamento accidentale dell'utensile.
- Conservare l'unità in luoghi chiusi e asciutti, lontano dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'utensile ai bambini o a persone che non hanno familiarità con l'attrezzo o con queste istruzioni.
- Eseguire la manutenzione dell'utensile con la dovuta cautela. Verificare l'eventuale disallineamento o montaggio errato di parti in movimento, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa avere effetto sul funzionamento dell'utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile. Molti incidenti sono causati da utensili sottoposti a scarsa manutenzione.
- Utilizzare l'utensile e i relativi accessori e dispositivi in conformità con le presenti istruzioni. Tener conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso di utensili per operazioni differenti da quelle per cui è stato concepito può causare situazioni pericolose.
- Tenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio e grasso. Superfici di presa e impugnature scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in sicurezza in situazioni impreviste.
- Non consentire a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e/o conoscenza e/o a soggetti che non hanno familiarità con le presenti istruzioni a utilizzare il prodotto. Le norme locali potrebbero prevedere limiti sull'età dell'operatore.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

USO NEGLI UTENSILI CHE FUNZIONANO A BATTERIA E PRECAUZIONI DA ADOTTARE

- **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- **Utilizzare gli elettro utensili solo ed esclusivamente con gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

MANUTENZIONE

- **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

REGOLE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE ALLA BATTERIA

- Prima di usare per la prima volta il blocco batteria bisogna caricarlo completamente.
- Per garantire una vita utile più lunga della batteria e la sua migliore efficienza, caricarla sempre quando la temperatura dell'aria oscilla tra 18°C e 24°C. Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è inferiore a 0°C o superiore a 40°C. È importante. La mancata osservanza di questa regola di sicurezza potrebbe danneggiare gravemente il blocco batteria.

- Non bruciare il blocco batteria anche se gravemente danneggiato o non mantenga più la carica. Il blocco batteria potrebbe esplodere a contatto con il fuoco.
- Non cercare di aprire il blocco batteria per nessun motivo. Se la scatola di plastica del blocco batteria è rotta o aperta, cessare immediatamente di utilizzarlo ed evitare di ricaricarlo.
- Il blocco batteria utilizza pile al litio. Il litio è considerato materiale tossico. Utilizzare un'unità di eliminazione ecologicamente sicura di un centro di eliminazione residui municipali per liberarsi di una batteria danneggiata o consumata.

REGOLE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE AL CARICABATTERIA

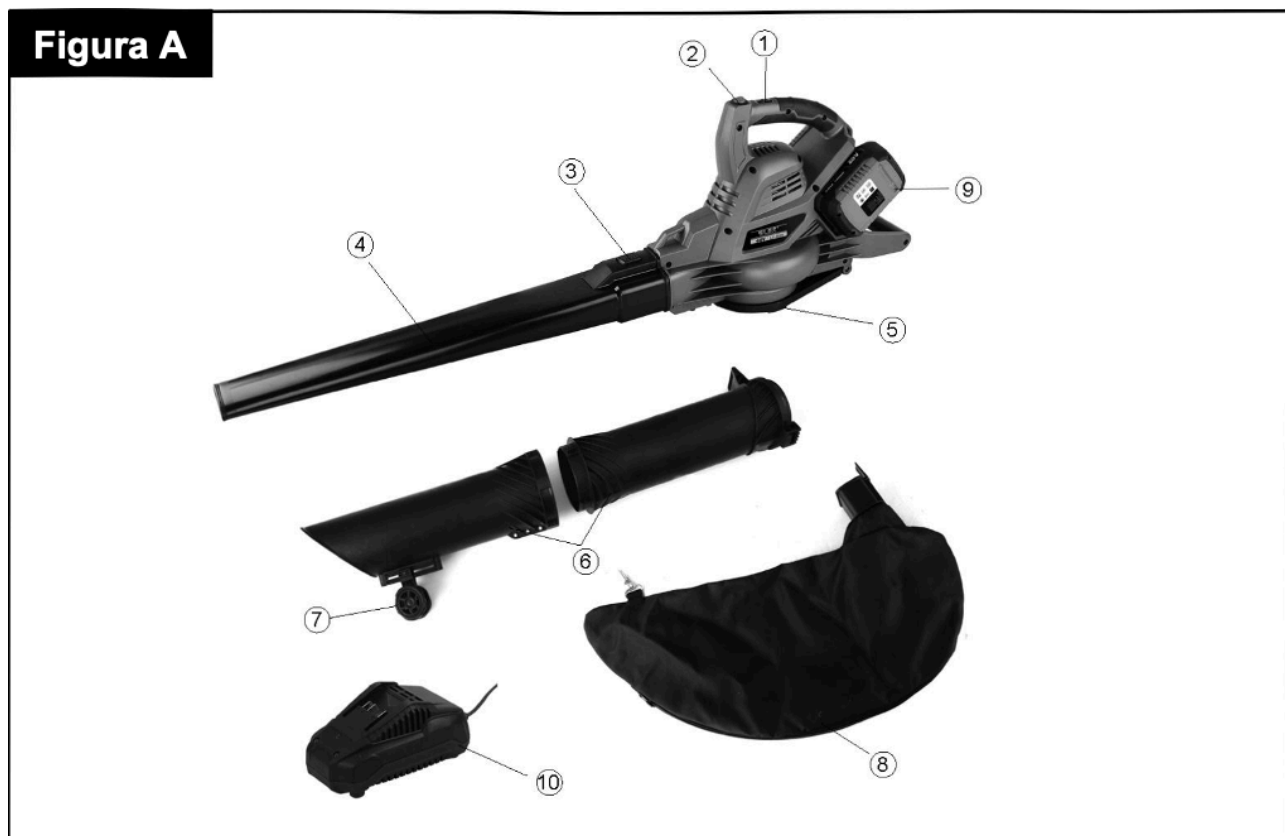
- **Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di otto anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o prive dell'esperienza o delle conoscenze necessarie a patto che siano sotto una corretta supervisione o abbiano ricevuto istruzioni rispetto all'uso sicuro di questo dispositivo e siano completamente consapevoli dei pericoli cui si espongono.**
- I bambini non devono giocare con questo dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza il controllo di un adulto.
- Non caricare batterie che non siano ricaricabili.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e tutti i simboli di avvertenza riportati sul caricabatteria stesso e sul blocco batteria, così come le istruzioni relative all'uso del blocco batteria.
- Caricare la batteria solo al chiuso, poiché il caricabatteria progettato esclusivamente per un uso in ambienti interni.
- **PERICOLO.** Se il blocco batteria presenta fessure o è danneggiato in qualche modo, non va inserito nel caricabatteria. C'è il pericolo di subire uno shock elettrico o una folgorazione.
- **⚠ AVVERTENZA:** evitare che il caricabatteria entri in contatto con liquidi. Esiste un pericolo di shock elettrico.
- Per lasciar raffreddare il blocco batteria dopo averlo caricato, non lasciarlo in un ambiente caldo come una tettoia di metallo o un rimorchio aperto esposto al sole.
- Non caricare i blocchi batterie di altri produttori o di modelli non adeguati.
- Qualsiasi uso diverso può generare un rischio di incendio, di scosse elettriche o di folgorazione.
- Caricare esclusivamente i blocchi batterie consigliati nel presente manuale.
- Non collocare un oggetto sopra il carica batteria, poiché potrebbe provocare un surriscaldamento. Non porre il caricabatteria vicino a una sorgente di calore.
- Non tirare il filo del caricabatteria per scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Verificare che il filo del caricabatteria sia posizionato in modo da non poter essere schiacciato, agganciato o subire qualsiasi altro danno.
- Non utilizzare una prolunga salvo se è assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga inadatta potrebbe produrre un pericolo di incendio, di shock elettrico o di folgorazione.
- Non utilizzare il caricabatteria dopo una scarica, una caduta o qualsiasi altro danno. Portare il caricabatteria in un centro di servizio autorizzato per la sua revisione o riparazione.
- Non smontare il caricabatteria. Portarlo in un centro di servizio autorizzato nel caso in cui sia necessario procedere alla sua revisione o riparazione. Un rimontaggio incorretto potrebbe produrre un pericolo di incendio, di shock elettrico o di folgorazione.
- Per limitare il rischio di shock elettrico, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica prima di cercare di pulirlo. Limitarsi a togliere la batteria non riduce il pericolo.
- Non cercare mai di collegare i due caricabatteria insieme.
- Non riporre né utilizzare l'utensile e il blocco batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 40°C, come accanto ad hangar o a strutture metalliche in estate.
- Il carica batteria è concepito per essere utilizzato con un'alimentazione elettrica standard (230 V). Non provare a collegare carica a una fonte d'alimentazione differente.
- Se si vuole caricare un secondo blocco batteria a, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente e attendere almeno 15 minuti. Una volta trascorsi, è possibile caricare un secondo blocco batteria.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto è una cesoia a batteria e si compone di lama fissa, lama mobile, batteria al litio, caricatore e altri componenti. Viene utilizzata principalmente per il taglio e la potatura di rami da frutto innestati sotto i 30mm, e la potatura e la raccolta di un gran numero di frutteti. È semplice e comoda da utilizzare, con un'efficienza 8/10 volte maggiore di quella ottenuta con la potatura manuale tradizionale e una qualità di potatura considerevolmente più alta di quella delle tradizionali forbici manuali.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



N°	Nome componente
1	Interruttore di regolazione velocità
2	Interruttore ON/OFF
3	Pulsante di blocco
4	Bocchetta
5	Copri-ventola
6	Tubo di aspirazione
7	Rotelle
8	Sacchetto
9	2 x batterie
10	Caricatore

DATI TECNICI

Modello	CGVB 40 L
Codice	81241
Alimentazione di tensione del motore	40 volt (2x20 volt)
Tipo batteria <i>(non in dotazione)</i>	Ioni di litio
Caricabatteria <i>(non in dotazione)</i>	
Volume flusso	220 m ³ /h
Velocità flusso dell'aria	200 km/h
Rapporto di triturazione	9:1
Volume sacchetto raccolta polvere	35 L
Regolazione velocità	6
Valori di emissione acustica e di vibrazione stabiliti in base alla norma EN 60745	
Livello potenza sonora (L _{WA}) dB(A)	106,0 dB(A) K _{WA} =1 dB(A)
Livello di pressione acustica (L _{PA}) dB(A)	97,0 dB(A) K _{PA} =1,2 dB(A)
Valore di emissione vibrazioni a _n	< 2,5 m/s ² K=1,5 m/s ²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato. Può variare a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

ISTRUZIONI D'USO**Montaggio e funzionamento**

Operazione	Figura	
Componenti	A	
Fornitura	B	
Assemblare l'utensile come soffiatore	C	
Assemblare l'utensile come aspiratore	Posizionare le rotelline sul tubo di aspirazione	D
	Collegare i due tubi di aspirazione	E
	Assemblare il tubo di aspirazione sull'utensile	F
	Agganciare il sacchetto	G

Fornitura (vedere la figura B)

Rimuovere con attenzione l'attrezzo da giardinaggio dall'imballaggio e controllare che siano presenti i seguenti componenti:

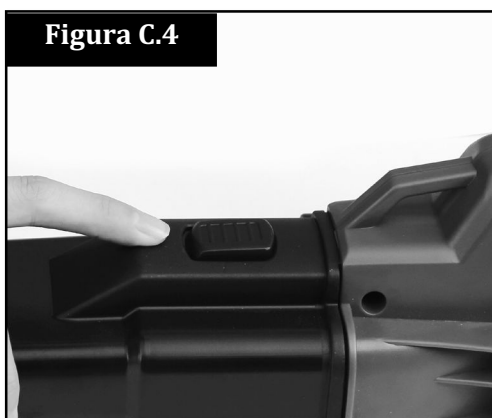
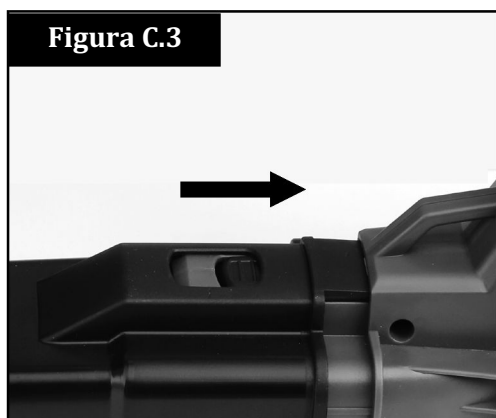
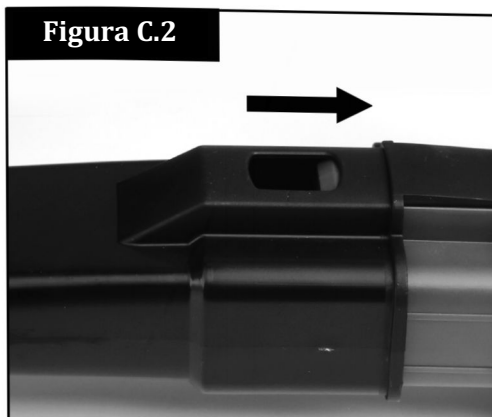
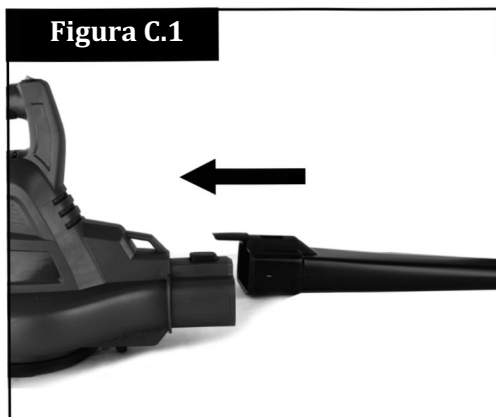
1. Sezione principale aspiratore e soffiatore × 1 pz.
2. Tubo di aspirazione × 2 pz.
3. Bocchetta × 1 pz.
4. Rotelline × 1 pz.
5. Vite × 2 pz.
6. Sacchetto × 1 pz.

In caso di mancanza di componenti o di danni agli stessi, contattare il rivenditore di zona.



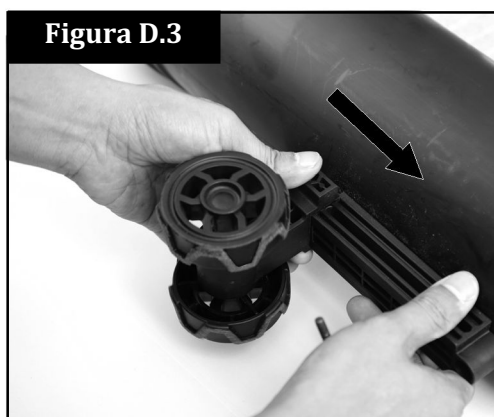
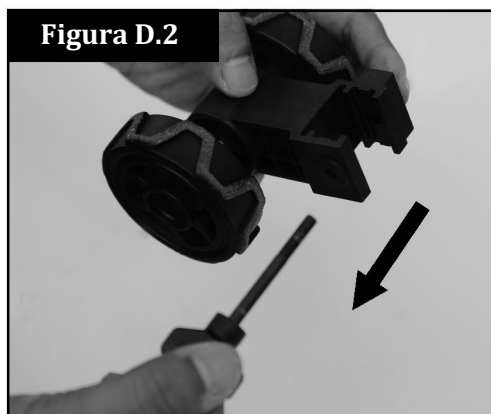
Assemblare come soffiatore (vedere la figura C)

Far scorrere la bocchetta sulla sezione principale dell'utensile fino a quando il pulsante di blocco rientra nella posizione iniziale.

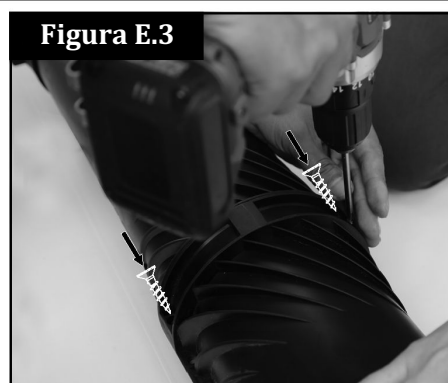
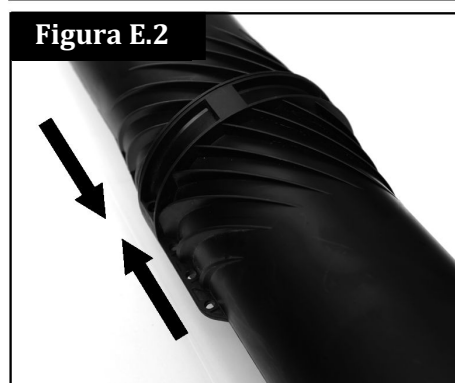


Assemblare come aspiratore

1. Posizionare le rotelle sul tubo di aspirazione (vedere la figura D)

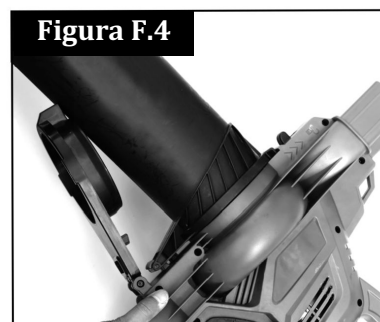
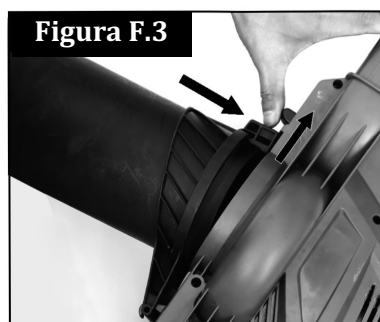
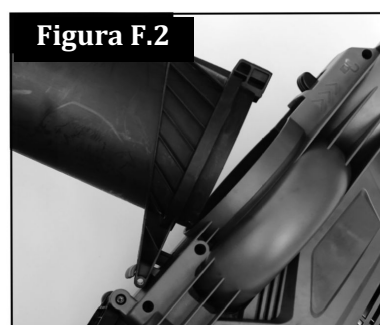
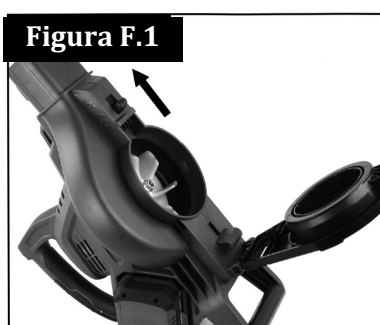


2. Collegare i due tubi di aspirazione con le viti (vedere la figura E)

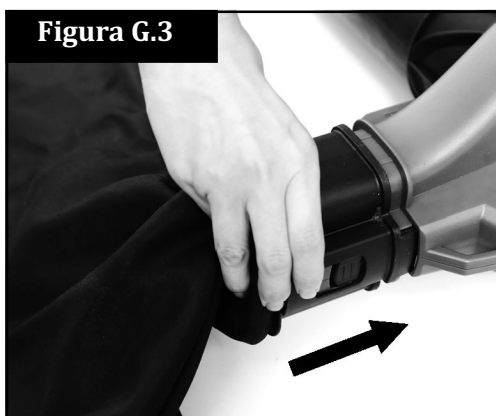


- 1) **Assemblare il tubo di aspirazione sull'utensile (vedere la figura F)**

- a) Spostare in avanti il pulsante di blocco e aprire il copri-ventola.
- b) Inserire il gancio del tubo di aspirazione nell'apposita sede dell'utensile principale.
- c) Spostare il pulsante di blocco in avanti fino a inserire completamente il tubo di aspirazione nell'utensile. Quindi, rilasciare il pulsante.



2) **Agganciare il sacchetto (vedere la figura G)**



Funzionamento

Prima dell'uso, caricare la batteria.



Pulsante di sblocco

Nota: l'utilizzo di batterie non idonee può causare guasti o danni all'utensile. Per avviare l'utensile, è necessario inserire 2 batterie. Per garantire una più lunga durata alle batterie, accertarsi di utilizzare batterie completamente cariche.

Inserire la batteria una volta ricaricata. Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente.

Per rimuovere la batteria dall'utensile, premere il pulsante di sblocco batteria ed estrarre la batteria.

Come avviare/spengere e regolare la velocità

Attenzione: prima di avviare l'utensile, accertarsi che l'interruttore on/off sia su off e che tutti i componenti siano ben assemblati, nel modo descritto nel presente manuale. Se si utilizza l'utensile come soffiatore, accertarsi che il copri-ventola sia completamente chiuso; se utilizzato come aspiratore, accertarsi che il sacchetto sia chiuso.

1. **Inserire 2 batterie da 20V nell'utensile.**
2. Premere l'interruttore on/off, l'utensile inizia a funzionare.
3. Far scorrere l'interruttore di regolazione velocità a seconda delle diverse condizioni di lavoro.
4. Per spegnere l'utensile, premere l'interruttore on/off.



Posizione accensione/spengimento interruttore

Attenzione: per evitare gravi lesioni personali, indossare dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti, occhiali di protezione o protezioni per l'udito tutte le volte che si aziona l'utensile.


Manutenzione e riparazione

Prima di qualsiasi lavoro sul prodotto da giardinaggio stesso (ad esempio, manutenzione, sostituzione parti ecc.) oltre che per il trasporto e la conservazione, rimuovere la batteria dal prodotto. Pericolo di lesione in caso di attivazione non intenzionale dell'interruttore On/Off.

Manutenzione, pulizia e conservazione

Per poter eseguire operazioni adeguate e in sicurezza, tenere sempre pulito il prodotto.
 Per un funzionamento adeguato e sicuro, tenere sempre puliti l'utensile da giardinaggio e le fessure di aerazione.
 Non spruzzare mai acqua sull'utensile da giardinaggio.
 Non immergere mai l'utensile da giardinaggio in acqua.
 Conservare il prodotto da giardinaggio in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
 Non posizionare altri oggetti sopra il prodotto da giardinaggio. Durante l'uso, accertarsi che l'anello di bloccaggio sia sempre fissato alla bobina. In caso contrario, l'utensile vibrerà eccessivamente.
 Svuotare il sacchetto dopo ogni uso.

RICARICA DELLA BATTERIA

 La batteria esce di fabbrica con una leggera carica. La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo. La batteria raggiunge la sua piena capacità dopo essere stata caricata e scaricata diverse volte. Evitare periodi di ricarica brevi. Caricare il blocco batteria solo quando è completamente vuoto.

1. Verificare lo stato di carica della batteria



La batteria viene equipaggiata con un indicatore di livello di carica per mostrare il livello di carica della batteria.
 Usare l'indicatore di livello di carica della batteria per pianificare il proprio lavoro ed evitare che si scarichi completamente.

Numero di spie luminose	Livello di carica della batteria
3 LED Verdi	> 70 %
2 LED Verdi	< 70 %
1 LED Verde	< 50 %

La protezione che impedisce alla batteria di scaricarsi troppo funziona quanto lo stato di carica è al di sotto del 35 % della capacità complessiva. Il diodo di stato della batteria lampeggia prima di fermarsi. Non provare a superare questa protezione, è meglio scegliere di ricaricare immediatamente la batteria.

2. Processo di carica



Dare inizio al caricamento inserendo la batteria nella fessura del caricabatteria quindi inserendo la spina del caricabatteria nella presa di corrente. L'indicatore di carica (C) lampeggerà in rosso durante il caricamento. La batteria e il caricabatteria raggiungono una temperatura elevata durante il processo. L'indicatore di carica lampeggerà in verde per indicare che la carica è completa.

Una volta completata la carica, scollegare la corrente caricabatteria prima di togliere la batteria.
 Nota: per impedire che la batteria venga inserita in modo scorretto nel caricabatteria, inserire il blocco batteria facendo attenzione agli spinotti del caricabatteria come indicato nell'illustrazione.
 Durante la carica, l'indicatore di carica nella batteria ne indicheranno il livello raggiunto

Spie luminose	Livello di carica della batteria
3 LED Lampeggianti	0-34 %
2 LED Lampeggianti	35 %-69 %
1 LED Lampeggiante	70 %-99 %
3 LED Accesi	100 %

PULIZIA

Pericolo! Prima di qualsiasi lavoro di pulizia rimuovere sempre la batteria.

- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di aerazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di sporco e polvere. Pulire l'apparecchio con un panno pulito o soffiare aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire immediatamente l'apparecchio dopo ogni uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e un detergente delicato. Non usare agenti pulenti o solventi perché potrebbero essere aggressivi per le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di shock elettrico.

MANUTENZIONE

- Non ci sono parti all'interno dell'apparecchio che richiedono manutenzione aggiuntiva.

GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ESPAÑOL

Por favor lea este manual a fondo antes de utilizar su nuevo producto, ya que contiene la información que necesita para familiarizarse con su funcionamiento y obtener el resultado deseado durante muchos años. Por favor, conserve este manual en archivo para futuras consultas.

Explicación de los símbolos de la máquina



ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador.



Alerta de seguridad de peligro general.



Lea el manual de instrucciones.



Advertencia: Mantenga una distancia segura con el producto cuando esté funcionando.



Retire la batería antes de ajustar o limpiar, y antes de dejar la máquina desatendida por cualquier período.



Use protección para los ojos y los oídos.



No utilice el producto bajo la lluvia ni lo deje al aire libre cuando llueve.



Mantenga a los transeúntes al menos a 15 metros de distancia.

Reglas generales de seguridad

- Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con esta máquina.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones se pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

- El término máquina en las advertencias se refiere a sus máquinas que funcionan con baterías (inalámbricas).

Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- Revise el área de trabajo antes de cada uso. Retire todos los objetos como piedras, vidrios rotos, clavos, alambres o cuerdas que puedan arrojar o enredarse en la máquina.
- No utilice la máquina en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las máquinas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga a los niños y los transeúntes alejados cuando utilice la máquina. Las distracciones pueden hacer que se pierda el control de la máquina. Nunca haga funcionar la máquina con personas, especialmente niños o mascotas en las cercanías

Seguridad eléctrica

- El enchufe del cargador de batería debe coincidir con el tomacorriente. De ninguna manera modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con las herramientas eléctricas haciendo tierra. Los enchufes no modificados y los enchufes correspondientes reducirán los riesgos.
- No cargue la herramienta de batería en un lugar húmedo o mojado. Seguir esta regla reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está haciendo tierra.
- No exponga la máquina a la lluvia o a las condiciones húmedas. La penetración de agua en la máquina aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No manipule el enchufe o la herramienta con las manos mojadas.
- Cuando se opera la máquina en ambientes húmedos, existe un riesgo inevitable de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando utilice la máquina. No la utilice cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se utiliza la máquina puede provocar lesiones personales graves.
- Use equipo de seguridad. El uso de equipo de seguridad como la máscara para el polvo, el calzado de seguridad con suela antideslizante, el casco de seguridad, o los protectores auditivos, usados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- Mantenga los pies firmes y el equilibrio. No estire el cuerpo para alcanzar mayor distancia. Extenderse puede resultar en pérdida de equilibrio.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición off antes de conectar a la alimentación y/o la batería, tomar o transportar la máquina. El transporte de máquinas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Evite posturas anómalas del cuerpo. Asuma una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento; nunca corra. Esto permite controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo y ropa alejados de las piezas móviles. Las ropas holgadas, las joyas o el pelo largo se pueden enredar en las piezas móviles. Utilice siempre calzado resistente y pantalones largos cuando utilice la máquina.
- Mantenga el cabello, la ropa holgada, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y las partes móviles.
- No apunte la boquilla del soplador en dirección a personas o mascotas.
- Mantenga a todos los espectadores, niños y mascotas al menos a 15 metros de distancia.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción de polvo y de recogida, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de la recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- No asuma una falsa sensación de seguridad e ignore las normas de seguridad para las máquinas, incluso si está familiarizado con la máquina a través de usos múltiples. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y manejo de la máquina

- No fuerce la máquina. Utilice la máquina correcta para su aplicación. La máquina correcta hará que el trabajo se realice mejor y de forma segura a la velocidad para la cual ha sido diseñada.
- No utilice la máquina si el interruptor no conmuta en "on" y "off". Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- Espere siempre hasta que la máquina se haya detenido por completo antes de colocarla.
- Desconecte el enchufe de alimentación y/o retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las máquinas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la máquina accidentalmente.
- Guarde la máquina en el interior, en un lugar seco y cerrado fuera del alcance de los niños. No permita que niños o personas que no estén familiarizadas con la máquina o con estas instrucciones operen la máquina.
- Mantenga la máquina con cuidado. Compruebe que no haya desajustes o revise la unión de piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la máquina. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se deben a máquinas con mantenimiento deficiente.

- Utilice la máquina, los accesorios, las herramientas de aplicación, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso del producto para operaciones diferentes de las indicadas podría representar una situación peligrosa.
- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la máquina en situaciones inesperadas.
- Nunca permita que los niños, personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y/o conocimiento y/o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen el producto. Los reglamentos locales pueden restringir la edad del operador.
- Hay que vigilar que los niños no jueguen con el producto.

USO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERIAS Y PRECAUCIONES DE USO

- **Cargue solo con el cargador específico que proporciona el fabricante.** Un cargador adaptado a un tipo de bloque de baterías puede aumentar el riesgo de incendios si se utiliza con un bloque de baterías de distinto tipo.
- **Utilice las herramientas solo con los bloques de baterías específicamente designados.** El uso de cualquier otro bloque de baterías podría ocasionar heridas o incendios.
- **Cuando no utilice un bloque de baterías, manténgalo lejos de cualquier objeto metálico, por ejemplo clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y cualquier otro objeto de pequeñas dimensiones que pudiera ocasionar la conexión de un borne a otro.** El cortocircuito de los bornes de una batería puede generar chispas o incendios.
- **En caso de malas condiciones, es posible que las baterías desprendan líquido; evite cualquier contacto. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, consulte a un médico lo antes posible.** El líquido que desprenden las baterías puede provocar irritaciones o quemaduras.

MANTENIMIENTO


- **Haga mantener la herramienta por un reparador cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** Ello garantiza que se sigue manteniendo la seguridad de la herramienta.

REGLAS DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIAS RELATIVAS A LA BATERÍA

- El bloque de baterías de esta herramienta se entrega en un estado de carga bajo. Debe cargar completamente el bloque de baterías antes de usarlo.
- Para asegurar una vida útil más larga de la batería y la mejor eficiencia de esta, cargue siempre la batería cuando la temperatura del aire oscile entre los 18°C y los 24°C. No cargue el bloque de baterías cuando la temperatura sea inferior a 0°C o superior a 40°C. Es importante. El incumplimiento de esta regla de seguridad podría dañar gravemente el bloque de baterías.
- No queme el bloque de baterías aunque este seriamente dañado o ya no conserve la carga. El bloque de baterías podría explotar al entrar en contacto con el fuego.
- No intente abrir el bloque de baterías por la razón que fuere. Si la carcasa de plástico del bloque de baterías esta rota o abierta, deje de utilizarlo inmediatamente y no lo cargue.
- El bloque de baterías utiliza pilas de litio. El litio está considerado como un material tóxico. Utilice una unidad de eliminación ecológicamente segura de un centro de eliminación de residuos municipales para deshacerse de una batería dañada o desgastada.

REGLAS DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIAS RELATIVAS AL CARGADOR

- **Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen.**
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- No cargue baterías que no sean recargables.

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y todos los símbolos de advertencia que figuran en el cargador y el bloque de baterías, así como las instrucciones relativas al uso del bloque de baterías.
- Cargue las baterías solo en interiores, ya que el cargador está únicamente diseñado para un uso en interiores.
- **PELIGRO.** Si el bloque de baterías presenta fisuras o está dañado de algún modo, no lo introduzca en el cargador. Existe un riesgo de sufrir una descarga eléctrica o una electrocución.
-  **ADVERTENCIA:** evite que cualquier líquido entre en contacto con el cargador. Existe un riesgo de descarga eléctrica.
- Para dejar que el bloque de baterías se enfríe después de cargarlo, no lo deje en un entorno cálido como una cabaña de metal o un remolque abierto expuesto al sol.
- No cargue los bloques de baterías de otros fabricantes o modelos no adaptados.
- Cualquier otro uso puede provocar un riesgo de incendio, de descargas eléctricas o de electrocución.
- Cargue únicamente los bloques de baterías recomendados en el presente manual.
- No sitúe un objeto encima del cargador, ya que podría provocar un sobrecalentamiento. No coloque el cargador cerca de una fuente de calor.
- No tire del cable del cargador para desconectarlo desde la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que el cable del cargador esté colocado de manera que no pueda pisarse, engancharse o sufrir cualquier otro daño.
- No utilice un alargador a menos que fuese absolutamente necesario. Utilizar un alargador inadecuado podría provocar un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de electrocución.
- No utilice el cargador tras haber sufrido un impacto, una caída o cualquier daño. Lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo revisen o lo reparen.
- No desmonte el cargador. Llévelo a un centro de servicio autorizado en caso de que haya que revisarlo o repararlo. El remontaje incorrecto podría provocar un riesgo de incendio, de descargas eléctricas o de electrocución.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador del suministro eléctrico antes de intentar limpiarlo. El hecho de retirar solo la batería no reduce el riesgo.
- No intente nunca conectar los dos cargadores juntos.
- No guarde o utilice la herramienta y el bloque de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40°C, coma al lado de hangares o de estructuras metálicas en verano.
- El cargador está diseñado para utilizarse desde una alimentación eléctrica estándar (230 V). No intente conectar el cargador a una alimentación diferente.
- Si quiere cargar un segundo bloque de baterías, desconecte el cargador desde la toma de corriente y espere al menos 15 minutos. Pasado este tiempo, puede cargar un segundo bloque de baterías.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO



N°	Nombre de la pieza
1	Interruptor de ajuste de velocidad
2	Interruptor On/Off
3	Botón de bloqueo
4	Tubo soplador
5	Compuerta de vacío
6	Tubo de vacío
7	Rodillo
8	Bolsa
9	2 x Batería
10	Cargador

DATOS TÉCNICOS

Modelo	CGVB 40 L
Código	81241
Tensión nominal	40 volt (2x20 volt)
Tipo de batería (no incluida)	Li-ion
Cargador de batería (no incluido)	
Tasa de flujo	220 m ³ /h
Velocidad del aire	200 km/h
Tasa de trituración	9:1
Volumen de la bolsa de recogida de polvo	35 L
Ajuste de velocidad	6
Valores de emisión de ruido y de vibración determinados conforme a la norma EN 60745	
Nivel de potencia acústica ponderada (L _{WA}) dB(A)	106,0 dB(A) K _{WA} =1 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisión ponderado (L _{pA}) dB(A)	97,0 dB(A) K _{pA} =1,2 dB(A)
Valor de emisión de vibración a _h	< 2,5 m/s ² K=1,5 m/s ²

El valor de vibración especificado se estableció de acuerdo con un método de ensayo estandarizado. Puede cambiar de acuerdo a cómo se usa el equipo eléctrico y puede exceder el valor especificado en circunstancias excepcionales.

INSTRUCCIONES DE USO

Montaje y funcionamiento

Acción	Figura	
Características del producto	A	
Qué se entrega	B	
Ensamblar la herramienta como un soplador	C	
Ensamblar la herramienta como una aspiradora	Ubique el rodillo en el tubo de vacío	D
	Conecte los dos tubos de vacío	E
	Monte el tubo de vacío en la herramienta	F
	Ensamble la bolsa	G

Qué se entrega (véase la figura B)

Retire con cuidado la herramienta de jardín de su embalaje y compruebe si las siguientes piezas están completas:

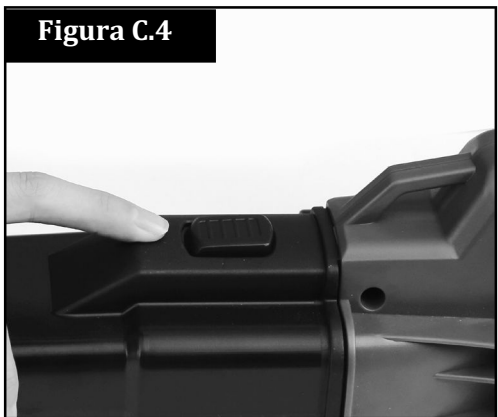
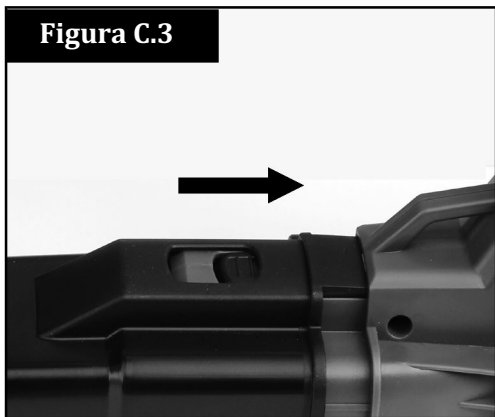
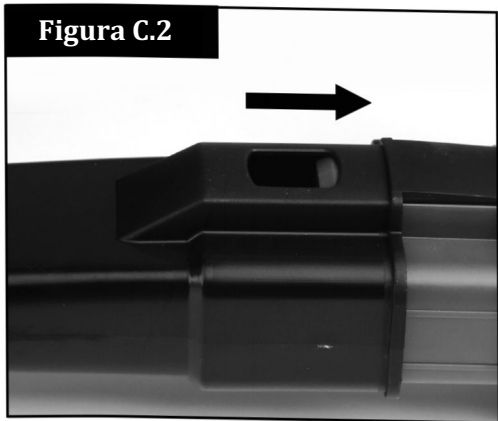
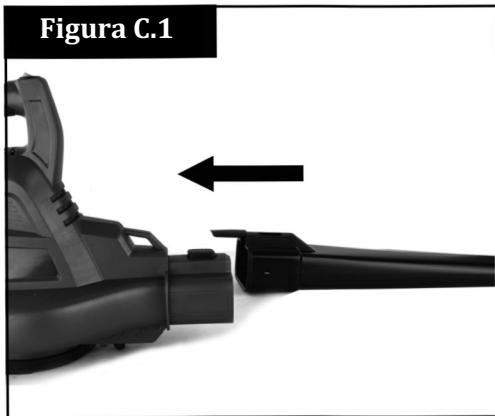
1. Parte principal del ventilador y la aspiradora × 1 pc
2. Tubo de vacío × 2 piezas
3. Tubo soplador × 1 pieza
4. Rodillo × 1 pieza
5. Tornillo × 2 piezas
6. Bolsa × 1 pieza

Cuando falten piezas o estén dañadas, comuníquese con su distribuidor.



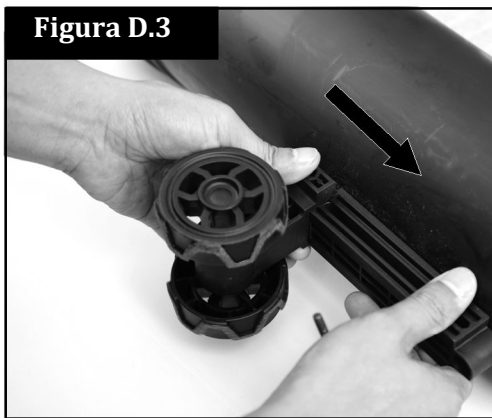
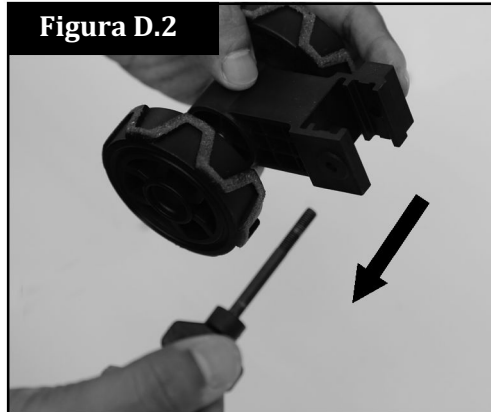
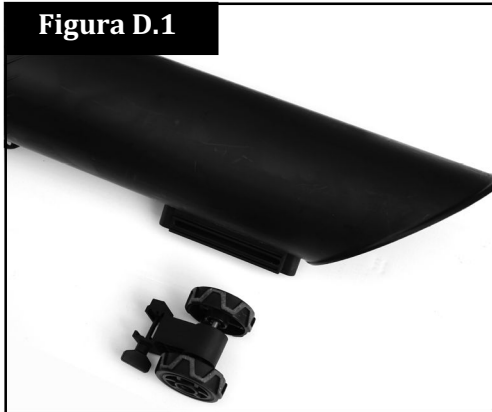
Montar como un soplador (ver figura C)

Deslice el tubo del soplador hacia la parte principal de la herramienta hasta que el botón de bloqueo vuelva a su posición original.

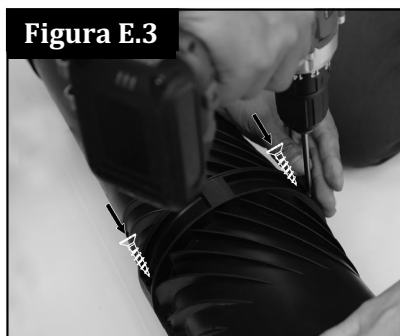


Ensamblar como una aspiradora

1. Ubique el rodillo en el tubo de vacío (vea la figura D)

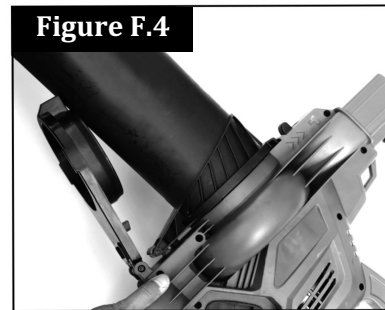
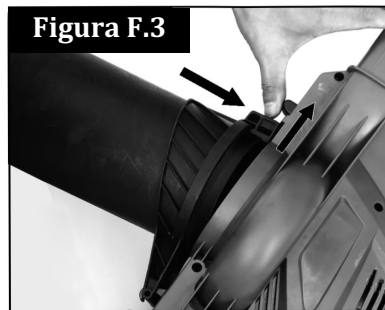
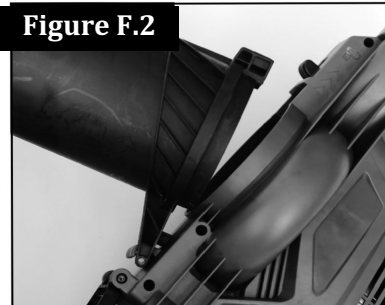
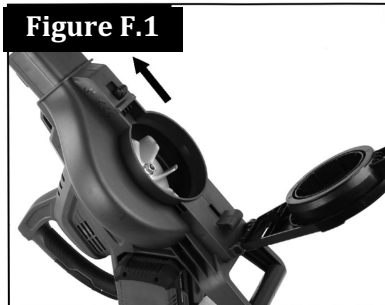


3. Conecte dos tubos de vacío con tornillos (consulte la figura E)

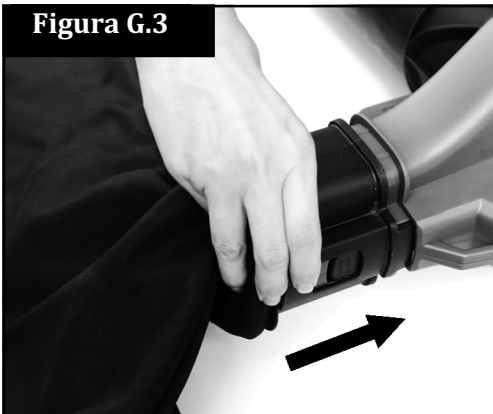


3) Monte el tubo de vacío en la herramienta (consulte la figura F)

- a) Jale el botón de bloqueo hacia adelante y mantenga abierta la compuerta de vacío.
- b) Inserte el clip del tubo de vacío en el clip de la herramienta principal.
- c) Tire del botón de bloqueo hacia adelante hasta que el tubo de vacío esté completamente insertado en la herramienta. Luego suelte el botón.



4) Ensamblar la bolsa (ver figura G)



Funcionamiento

Antes de usar, cargue la batería.



botón de desbloqueo

Nota: El uso de baterías inadecuadas puede provocar averías o dañar la máquina. Para arrancar la máquina, se deben insertar 2 baterías. Para que las baterías sigan funcionando durante más tiempo, asegúrese de utilizar baterías completamente cargadas.

Inserte la batería cargada. Asegúrese de que la batería esté insertada correctamente.

Para retirar la batería de la máquina, presione el botón de desbloqueo de la batería y extraiga la batería.

Cómo arrancar / detener y ajustar la velocidad

Advertencia: Antes de comenzar, asegúrese de que el interruptor de encendido / apagado esté en la posición de apagado y que todos los componentes estén bien ensamblados como se describe en este manual. Si la herramienta se usa como soplador, asegúrese de que la compuerta de vacío esté completamente cerrada; si la herramienta se usa como aspiradora, asegúrese de que la bolsa esté cerrada con cremallera.

1. Inserte 2 baterías de 20 V en la herramienta.
2. Presione el interruptor de encendido / apagado, la herramienta comenzará a funcionar.
3. Gire el interruptor de ajuste de velocidad según las diferentes condiciones de trabajo.
4. Para apagar la herramienta, presione el interruptor de encendido / apagado.



Interruptor en posición de apagado

Advertencia: Para evitar lesiones personales graves, use equipo de seguridad como máscara para el anochecer, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, gafas o protección auditiva en todo momento cuando opere la herramienta.

Mantenimiento y Servicio

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto de jardín (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramientas, etc.), así como durante el transporte y almacenamiento, retire la batería del producto de jardinería. Existe peligro de lesiones al accionar involuntariamente el interruptor de encendido / apagado.

Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

Para un funcionamiento seguro y adecuado, mantenga siempre limpio el producto.

Para un trabajo seguro y adecuado, mantenga siempre limpias la herramienta de jardín y las ranuras de ventilación.

Nunca rocíe la herramienta de jardín con agua.

Nunca sumerja la herramienta de jardín en agua.

Guarde el producto de jardinería en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No coloque otros objetos sobre el producto de jardinería. Asegúrese de que el anillo de sujeción esté siempre unido al carrete durante el uso. De lo contrario, pueden producirse fuertes vibraciones.

Vacíe la bolsa después de cada uso

RECARGA DE LA BATERÍA



La batería está ligeramente cargada al salir de fábrica. La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería alcanzará su plena capacidad tras haberse cargado y descargado varias veces. Evite los cortos períodos de carga. Cargue solo el bloque de baterías cuando esté totalmente vacío.

1. Comprobar el estado de carga de la batería



La batería está equipada con un indicador de nivel de carga para mostrar el nivel de carga de la batería. Utilice el indicador de nivel de carga de batería para planificar su trabajo y evitar la descarga profunda.

Número de pilotos luminosos	Nivel de carga de la batería
3 LED verdes	> 70 %
2 LED verdes	< 70 %
1 LED verdes	< 50 %

La protección contra una descarga demasiado importante funcionará cuando el estado de carga se sitúe por debajo del 35 % de la capacidad total. El diodo de estado de la batería parpadea á antes de detenerse. No intente exceder esta protección, opte más bien por recargar inmediatamente la batería.

2. Procedimiento de carga



Inicie el proceso de carga insertando la batería en la ranura del cargador y a continuación enchufando el cargador a la corriente. El indicador de carga (C) parpadeará en rojo durante la carga. La batería y el cargador de la batería alcanzan una temperatura elevada durante la carga. El indicador de carga parpadeará en verde para indicar que la carga está completa.

Una vez finalizada la carga, desenchufe la corriente del cargador antes de desconectar la batería.

Comentario: para impedir que la babada se inserte incorrectamente en el cargador, inserte el bloque de la batería teniendo en cuenta las clavijas del cargador tal como se indica en la ilustración.

Durante la carga, los indicadores de carga en la batería indicarán su nivel de carga

Pilotos luminosos	Nivel de carga de la batería
3 LED parpadeantes	0-34 %
2 LED parpadeantes	35 %-69 %
1 LED parpadeantes	70 %-99 %
3 LED encendidas	100 %

LIMPIEZA

- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor lo más libres de suciedad y polvo posible. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice agentes de limpieza o disolventes, ya que podrían ser agresivos para las piezas de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en el aparato.

MANTENIMIENTO

No hay partes dentro del aparato que requieran mantenimiento adicional.

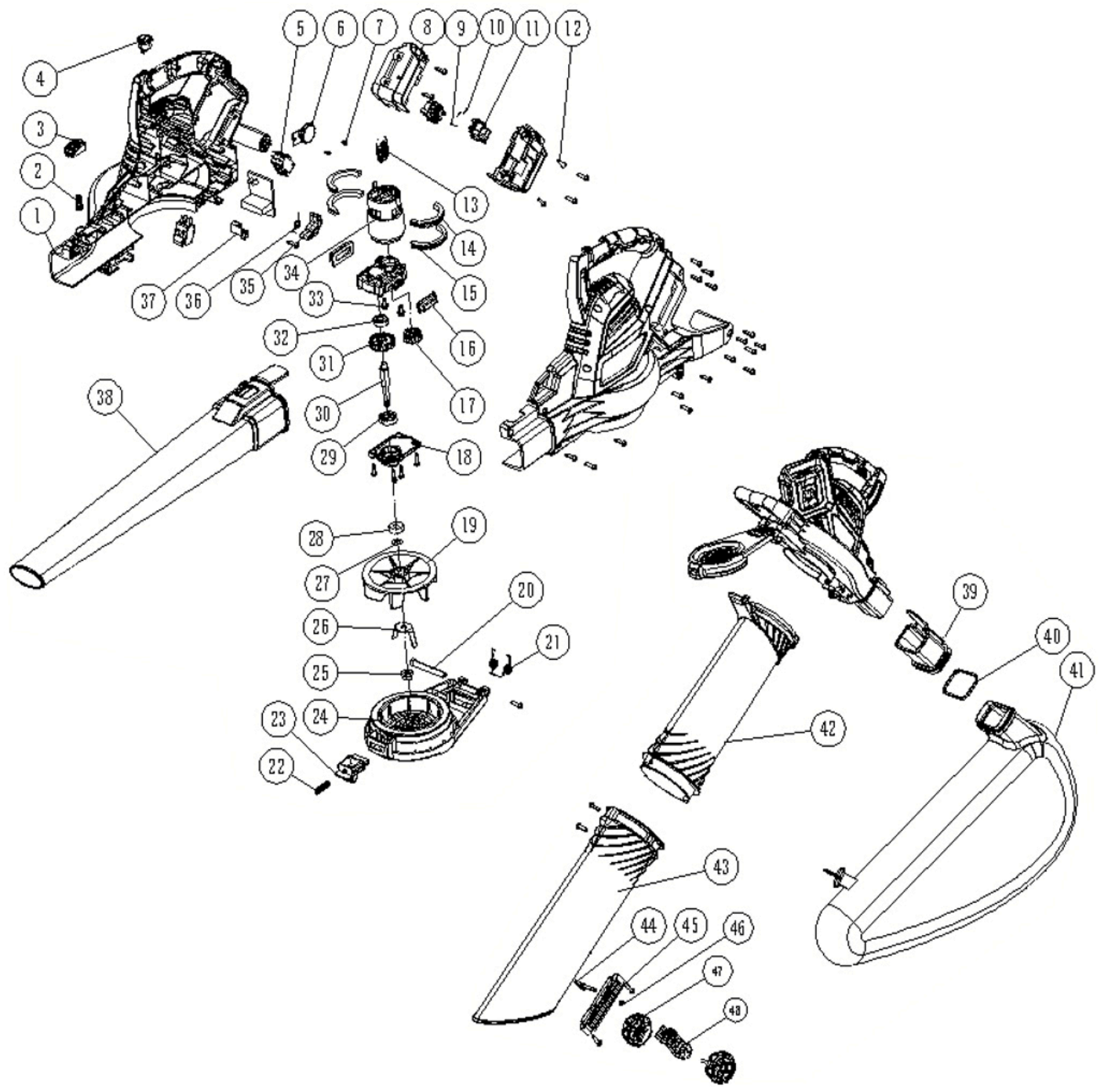
GARANTÍA

Los daños atribuibles al desgaste normal, la sobrecarga o el manejo incorrecto están excluidos de la garantía. En el caso de una queja, envíe la máquina, completamente ensamblada, a su distribuidor o a un centro de servicio de equipos eléctricos.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.





CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che l'Aspiratore Soffiatore a batteria mod. CGVB 40 L (cod. 81241), descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU.

CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que Aspirador soplador a batería mod. CGVB 40 L (cod. 81241) conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Padova, ottobre 2020

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



www.ferritalia.it